





SỮA NƯỚC TUỔI NESTLÉ
MILK
con chim



chê tạo ở nước Thụy-Si là nơi đất phì-nhiều, rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu-hóa, tức nào cũng tốt. Thử sữa này quả nhiên là đã có, tiếng khắp thế giới.

NITIDOL GONIN

Thuốc giải nhiệt
Thưa! khi gặp quả mà sản thì hay là chày. Thuốc giải nhiệt Nitidol dùng trong trường hợp nóng thì không chỉ làm mát mà còn giúp cho tiêu hóa được tốt hơn...

AGENCE IMMOBILIERE L'INDOCHINE

SAIGON
18, Rue Colombar
SAIGON
NVA PAM - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn...

Advertisement for 'Thuốc giải nhiệt' (Nitidol Gonin) with an illustration of a person and text describing its benefits for heat and discomfort.

Advertisement for 'Thuốc Bành Sigmargyl' (Sigmargyl) for treating gonorrhea, including a list of symptoms and the manufacturer's name.

Advertisement for 'BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH RÚC-RĂNG' (Toothache and Gum Disease) featuring 'KHO-MO-CHUY' and 'KHO-MO-CHUY-NEP MIDAZ'.

Advertisement for 'CHỖ NÉN NGÂN-NGẠI' (Stomach Stagnation) featuring 'Thuốc PILEULES PINK'.

Advertisement for 'Thuốc PILEULES PINK' (Pink Pills) for various ailments.

Advertisement for 'Thuốc PILEULES PINK' (Pink Pills) with a small illustration of the product box.

Advertisement for 'BỆNH GIANG-MAI' (Gonorrhea) featuring 'SIGMARGYL' and 'AMBIASINE'.

Advertisement for 'RŨC-ŨC PIPPERMINT' (Peppermint) for various ailments.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'CHU' TON' (CHO KHỐI ĐAU) featuring 'VALDA'.

Advertisement for 'GÂY MỒN' (SIROP de DESCHIENS) featuring a cow illustration.

Advertisement for 'VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG' (Vietnam Bank) with details on capital and services.

Advertisement for 'VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG' (Vietnam Bank) with details on capital and services.

Advertisement for 'VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF' (Du Docteur RIF) featuring a bottle illustration.

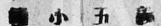
Advertisement for 'GIỌNG NƠI KHÀN KHÀN' (Hoarse Voice) featuring an illustration of a person with a microphone.

Advertisement for 'WYBERT' (WYBERT) featuring a bottle illustration and text about its benefits.

133

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tạp Tiểu-Nghĩa



HỘI THC BA MƯƠI LĂM

Tam-thập-nhân rừng vàng xứ Cát-Hồ...

(Tiếp theo)

Ký-Chương nói: Này mi không dám giết ta, thì mi đừng khoe khoang... (Tiếp theo)

đây rừng nhà, còn một mồi thì làm mồi cái rừng, rồi lại lên lên rừng: «Thiên-hạ hai bên, rừng là xóm xóm, xin hãy chờ chờ rồi; những ai là người có biết võ nghệ trong nhà, muốn dạy học thì phải ráng coi chừng, phải cho học trò mà dạy; đây ông có dạy học trò như tôi đây vậy mà không có sao; tôi đi đến hết bình sanh số học của tôi mà truyền cho nó, chẳng đủ lại một chút nào, lại còn dạy thêm cho nó biết dùng am-khi Đền này nó học đi lãnh nghề rồi, nó lại dùng am-khi mà giết con gái tôi, nó xô vợ tôi vào tường cho nó đứt má chết, bây giờ nó lại giết tôi là thấy của nó lại rùng. Yên-Pai đi Yên-Pai, mi ở đây chờ. Yên-Pai đi Yên-Pai, mi ở đây chờ. Yên-Pai đi Yên-Pai, mi ở đây chờ. Yên-Pai đi Yên-Pai, mi ở đây chờ.

ta phải chịu thua mi, đã nộp xuống trước đến Đền-cổn, mi có giết thì xuống đó mà phân biệt với ta. «Nói dứt lời rồi dứt cổ vào rừng, đạp cái ghế dưới chơn, tay chơn rưng rưng một hồi rồi chột ngay. Bịch-bịch-Hoa liền bịch bịch rưng rưng, rưng rưng ngất (quên đi mất lòng nhân quả) Bịch-bịch-Hoa vừa cười vừa nói rằng: «Vợ chồng con cái một nhà, tay là chết sạch, song đó là tại mình sự chiến kỹ học, chớ Yên-Pai này chẳng có công có gì, mà đưa đến chết.»

mà để cho Bịch-bịch-Hoa nó giết hết cả nhà thì nó như vậy thiệt là thêm quá; bèn than rằng: «Ai có thể đoán ở trong trời đất này mà lại có những đứa lòng muốn đi tìm như vậy.» Triêu-Chiêu liền nhảy xuống mà lên lên rằng: «Bỏ Yên-Pai, mi thiệt là một thằng lòng lạng đê, ta tin ta thiên-lương, chớ có chày đi đê, hãy nghĩ có ra mà chửi chửi.» Yên-Pai nghe nói ngớ ra, thấy Triêu-Chiêu thì biết liền, tay chơn búng rưng, gùn rưng rồi, bèn nhún nhún mắt, rồi tuơ lơ toét đên, thốt ra mà chày.

manh như phen, nên khi thoát chày ra, thì đi về phòng am-khi lại; bởi vậy, mỗi tựa-tiền của Triêu-Chiêu vừa đến ra thì hẳn đi lịch xỏ ngang qua cạnh tai, và ghim ngay trên ngực của.

qua phía tây, Triêu-Chiêu cũng theo định sau lưng, Yên-Pai bèn rằng bắt tay hình như, dang cái thắt đi đém mà thoát thân cho khỏi, Triêu-Chiêu cũng vậy, cũng dang cái thắt đi đém mà rượt theo bên gối; Bồng thấy phía trước, một mặt đã rưng rưng, xa xa lại thấy có một dãy ngang đường, Yên-Pai giật mình mà nghĩ rằng: «Bây giờ ông có học tôi đánh là một học của nó đây chăng? Nếu gặp vậy thì bắt học cho ta được học! Hồi là cũng học lực lắm, muốn đơm đường mà cướp người hãnh khách đây chăng.»

Advertisement for Crème Simon. Includes an illustration of a woman and text: 'NGƯỜI TA MAU GIÀ LÀ BỒI KHÔNG HAY SAN SỐC... MÓN DƯNG THƯ HOÀI ĐÓ... DANH TIẾNG ĐẸ NỔI KHÉP HOÀN-CHAU VÀ ĐAM BAO KẾT SỰ HIỆU-QUẢ KHÔNG THỂ NÀO ĐAM SINH...'

Advertisement for Neurotrophol. Text: 'Mạng Byia tại Paris báo, chế thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thương hang và dưỡng ngon ngọt nên Anam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy buồn bực, hết trí, hay lạng trí mau mau uống thuốc này...'

Advertisement for Indochine Films & Cinemas. Text: 'LÒI RAO VẬT... MỘT CÁI NHÀ MÁT CÁT TRÊN CHỖ CAO RÁO MÁT MÈ... 6 PHÒNG, 2 PHÒNG RÈM MÀT, NHÀ ĐÈN XE, CỎ VƯỜN TRUYỀN-CHAU...'

Advertisement for Vichylax. Text: 'THƯỜNG THƯỜNG BỊ SỢ NÀY CÓ KHÁC NÊN ĐI SÔNG KHÔNG ĐƯỢC, THÌ TRONG MÌNH NGƯỜI THẤY KHÉ CHIA, CẢ KHÍ ĐAU BỤNG, NHỚ ĐAU, NỖI NƯỚC TRÊN MẶT LÀ VỊ NHỮNG ĐỒ ĐỀ ĐANG KHÍ TRONG BỤNG RỒI THÀNH MÈN...'

Advertisement for Véritables Grains de Santé. Text: 'ĐẠI-TIỆN TẠO-SÁP SINH RA NHIỀU BỆNH. NẾU MUỐN CHÁNH KHOAI, XIN DÙNG 1 THỨ THUỐC VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ" DU DOCTEUR FRANCK...'

Advertisement for Magasin d'Exposition et d'Audition. Text: 'DÉPARTEMENT RADIO... APPAREILS RECEPTEURS A 3 et 4 LAMPES... LAMPES des marques RADIO ÉCHIQUE, RÉCÔ VALVE, PHILIPS, MÉ AL, ACCUS DININ...'

Advertisement for Grande Pharmacie de France. Text: 'GRANDE PHARMACIE DE FRANCE... 85-86, đường d'Ormesson - SAIGON...'

Advertisement for Cresyl-Jeyes. Text: 'DẤU "CRESYL" THUẬT... CRESYL-JEYES... ĐỂ TÂY TRƯỞNG DAN - LAM HẾT HỒI ĐỘC ĐIA - HẾT MÙI HỒI HẠM...'

Advertisement for Poudres de Cock. Text: 'TI-VI ĐU LÁNH MẠNH... NHỚ THUỐC ĐÓT CỦA ÔNG YAN-SI Y-KHOA... POUDRÉS DE COCK...'

Advertisement for Manufacture de Tabacs. Text: 'QUỐC... Manufacture de Tabacs... NAM-KY TRUNG-HUYỀN-YEAO CÔNG-IT... LA MAIN... COGARETTES...'

Advertisement for Pilules Foster. Text: 'CỨ ĐỪNG GÌN THẬN-KINH... THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA... PILULES FOSTER...'

TRIMAGE 3.000 EXEMPLAIRES. Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN. 8, Rue Lentin, HANOI.

Handwritten signature and date: 'Cố gắng 234 C 4 exemplaires le 30 Juin 1951'.

Feuilleton n° 39

Lịch-Đại-Kiểm-Hiệp toản truyện

THƯỢNG-CỔ THỜI-KỶ

Xuân-Thu Kiểm-Hiệp
Nhi đại sư tam sĩ
(Chập theo)

Khi đó Kim-đào sáu trai con bốn,
mâm đào con để trên bàn. Tả-cần-
Cung truyền báo Túc-táo-Ngọc và
An-Ách (hai người trong lễ), mỗi
người ăn một trái đào và uống một
cốc rượu, hai người cầm đầu bài lại,
rồi ăn đào uống rượu đã liền.

truyền lịch chủ-trưng dưới thêm, ai
nấy phải ngồi công tạo của mình cho
biết, kẻ người nào có công lao đặc
biệt, mới được phả tượng trang trí
kính-dào này. Tả-cần-Cung nghe nói
trên cuối, y như lời An-Ách truyền
liên, nhưng mà tính công hạnh
trường, cho phép An-Ách làm chủ
đặc này.

chứng trả lại cho Công-tôn-Tiếp hay
rằng: Trong cung nói vậy phải rồi,
công họ gia có phả thường trước
hết, tức tước trao tay cho Công-tôn-
Tiếp một ly rượu và một trái Kim-
đào, Công-tôn-Tiếp uống rượu ăn
đào rồi, mới xuống làm thi lễ.

Công-tôn-Tiếp lịch phần thường
trước đi, thấy làm lễ bình trong đó.

nước Tề, các An-bang nghe danh
rừng thối kinh, phải xưng bái Chấn-
công làm Minh-chủ, công lao của tôi
như thế, công có phần thưởng một
trái đào hay sao?

nhục tôi chi vậy... tôi đây huyết
chỉa thẳng tâm, chẳng hơn hơn
đánh có công sức hay sao, nay tôi
không có phần thưởng trái đào, trong
sáu với vua tôi chỉ hai người Tả (Là),
tôi nghĩ các An-thập thì tôi bất bình
thực chẳng nói ra đàng giữa
trần-trần, Địch-khai-Chung bèn tự
vay chén liền, An-Ách cấp cốc
không kịp.

(hái tiếp)

NÊN LƯU Ý

Qui ông, qui bà muốn cho thân thể dạng
nghiêm nhàn, tinh thần dạng tráng kiện thì
cố chí cho bằng một ve Vạn ứng Nhi
Thiên Đâu trong túi, khi lên xe, lúc đi
đàn y, dùng mà thoa và ngửi, đã thông linh
thờ, lại trị được những bệnh bất kỳ. Nếu
muốn vừa lòng thì lúc mua mà dùng, xin
hãy xem cho kỹ, kéo làm thứ giá.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47 -1- RUE DE CANTON -1- 47
CHOLON

THUỐC XỘ HIỆU
Purgine
là một thứ thuốc xổ mới thơm ngọt dân ai khó bực nào uống cũng
dễ dàng.
m không khi nào phải đi
NGƯỜI LỚN uống một ve, buổi sớm mai bụng đó.
CON NIT uống nửa héc nhàn tự về lại theo thói.

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU
CAN, TÌ, PHẪ PHỦ
BẢNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK
Còn nhiều vị thuốc ngoài không uống vào trong dầu là lịch bệnh đau
can, tì, phễ-phủ, không có nó làm cho bực đau mỗi ngày một tai nạn.

Phung cùi! Cùi phung!

Hỡi anh em chi em đồng-bào! Chúng ta nên để lòng thương-
hại đến những người vướng phải H-phung cùi; vì người mà
chúng may vướng phải chứng bệnh nan-ry ấy rồi, thì chẳng khác
bao cái thân đã chết mà chưa chôn. Thăm khổ lắm!

Thuốc mới bài, uống vào là miêng, trị
BINH TIÊM LA
Uống thế'khỏi chích thuốc
Thuyết viên
SYPHILIS
SIGMARGY
L'abbé Charles Théron, 2 Place de l'Église, Paris, 8e arr., et toutes Pharmacies.

SANTAL MIDY
PHAI CỘI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY MÃI CÁI KÝ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-ty)
Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới
có gì đều thần hiệu, (không có dụng thứ Copahu và
không cần thuốc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhà Thuốc.

bière
LARUE
Image of a smiling man and a bottle of beer.

MON SAVON
Bảng hộp và bảng bao giấy
MAU HƯƠNG
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng
nó thì da được mịn, tốt không
khi nào hư
Có trữ bán khắp mọi nơi

MỘT THUỐC HOÀN ĐỘC HIỆU
MORRHUOL GIAPOTEAUT
MORRU-ON SA BÔ-TÔ
Hãy hơn đàu gen
có làm cho làn da
khỏi nhòm.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
gié, ho lao, ho ỉa...
Mỗi hộp có 10 gói
Phân phối ở Đ. H.